

), (.), (.)

õ, [9]. (California, New York City, Munchen, Roma, Budapest) õ, [4, . 366].

õ õ(õ, õ ó õ õ), [12, . 25].

[11, . 111]. [11, . 364].

õ ø ó (,), õ; ø, õ [5, . 62-63]. [5, . 201-202]. (ó, - ó,)

[6]. ; ø õ õ, ø, : ðí

...
 ö [1, . 16]. - ó
 ø , .
 , , .
 :
 ð , , , " " , , :
 Sommerstein, Klopper, Majer, Luetzenhof,
 Goldberg . . ö [1, 27-28].
 , , ,
 , ó ,
 : . ø
 (,
 ø). , ó , ø ,
 , ð
 ö [10, . 281]. -
 : ðí , **Romanowskigasseí** ö [1, . 5];
 ð ó Lindengasse, ó
 ö [1, . 10]. ,
 :
 (-)
 , , ó , (/
). , (-
).
 , ,
 ð (, ó , í -):
 , ,
 , ó ,
 , , ó , ö [1, . 61].
 ,
 [7, . 3].
 ,
 : ð ,
 Leopolis ó Lemberg ó
 " " " ó

ó ö [1, . 25].
 ,
 ,
 (ō
 : ö [1, . 28]),
 , ø .
 ð - ø ö (- ,
); ð , , ó , í ö [1, . 31].
 , , , , ,
 ó : ðí Monchsberg, ø , í , ó , :
 ó - " "ö [1, . 65] (
);
 ó) : ð , (, , ,
 , , (, , , ó ,
)ö [1, . 36].
 ,
 (ō í í ö),
 ð ó , , , ,
 ö [1, . 25].
 : ð - " - "
 ó - " ö
 [1, . 75],
 : ð Museumsquartier,
 " "ö [1, . 69].
 ,
 : ð " (" " ")
 .
 " " : ó , ø ,
 " " : " "ö [1, . 35-36].
 ðí ,
 , - ,
 , ö [1, . 17]. ð ö
 , ð ö,
 ð ö, ö
 ð ö ð ö

(¹),
 ð ö, ð ö [13, . 3, . 58].
 ; (/ ,
),
 (ó ÷ , ø
 ð).
 ó ÷ ,
 : ð í <í> ó
 ø
 ö [1, . 36-37].

ø
 Romanowskigasse ó ,
 : ðí
 ó , ó ö [1, . 57].

ó (,)?
 ó ,
 : ð ø ?ö [1, . 36].
 ð ö ?

ö, ð
 : ðí [.ó . .]
 ,
 ø

(,) , ø , , ,

¹ ö, ð ö
 ö [13, . 5, . 35].
 (,), (,)
 : ð
 ö (.);
 ö () [13,
 . 5, . 35] ó ö ö

\emptyset \acute{o} \acute{i} , \acute{o} \ddot{o} [1, . 44].
 , \emptyset \emptyset (, \emptyset ,
 , \emptyset , \emptyset , \emptyset
 , \tilde{o} \ddot{o} , \emptyset
 (\tilde{o} \ddot{o} ; ; \tilde{o} Europe Centralö ;
 [1, . 63664]),
 \tilde{o} \ddot{o} \tilde{o} \ddot{o}
 (\tilde{o} \acute{i} \ddot{o} [1, . 63]), (\emptyset)
 \acute{o} ,
 (2003) -
 ,
 (\tilde{o} \emptyset , \ddot{o} [2, . 87]),
 \emptyset , \emptyset : \tilde{o} " " \acute{o} -
 \emptyset , " \acute{o} \emptyset , , , , , \acute{o} -
 : \emptyset , , , , , , \ddot{o} [12, . 25].
 ,
 ,
)
 ,
 \emptyset , \acute{o} , \acute{o} , \emptyset .
 \emptyset .

-
1. . . . - : - ,1999.
 2. . . . : ,2006.
 3. . . . // ()
). : ,1977. .2306293.
 4. : // \emptyset
 .2007. 2166217. .3596368.
 5. . . . : - ,1999.

6. : 10. 02. 15 / , 2006. :
7. : : 10. 02. 04 / , 2008.
8. // [http://www. irf. kiev. ua/old-site/ukr/activities/pc/2000/4_02_00_4. html](http://www.irf.kiev.ua/old-site/ukr/activities/pc/2000/4_02_00_4.html)
9. // : : 2007. 1 (16). . 1786187. :
10. / , , : , 2003.
11. : - , 2005.
12. - : [. :]; ø // (.). 2007. 1-2. . 25-32
13. : 11 , 1970-1980.

LINGUOCULTURAL CONTENT OF TOPONYMS IN METALINGUAL ASPECT
(on essays by Yuriy Andrukhovych)

Roman Tryfonov

*V. N. Karazin Kharkiv National University,
Ukrainian Language Department,
maidan Svobody, 4, Kharkiv, 61077, Ukraine,
ne: (057) 7075458*

The paper considers metalingual fragments explicating associations and reflections caused by toponyms, in the essays by Yu. Andrukhovych. Some mental structures (concepts MULTICULTURALISM, EUROPE, ENIGMA, images of Us and Aliens, fragments of individual picture of the world) represented in toponyms as linguocultural signs and in accompanying metalingual contexts are distinguished. An emphasis is made on the aspects essential for the writer: connection between onym and memory, ability of proper names to be filled with subjective content. The role of metalingual comments on proper names in the author's outlook self-positioning is determined.

Key words: metalingual reflection, toponym, linguocultural sign, nomination, connotation.

()

, , ,
, 4, , 61077,
.: 707-54-58.

, (, , ,)
, , , , ,
, , , , ,
, , , , ,
, , , , ,

14. 09. 2008
20. 12. 2008